中 华 人 民 共 和 国 签 证 申 请 表

Визовая анкета Китайской Народной Республики

(Для материковой части Китая только)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或俄文大写字母打印填写，或在☐内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。Предоставленные в данной анкете сведениея должны быть достоверными, полными и чёткими. Просьба печатать их в графах на китайском языке или заглавными буквами на русском языке, или по вашим выборам ставьте √ в ☐. Если вы не сможете заполнить какую-либо графу, то поставьте Нет.

一、个人信息 **Раздел 1. Персональные данные**

1. 1 英文姓名 Ф.И.О. латинскими буквами как в паспорте	姓 Фамилия	粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。 照片/фото **Наклейте цветное фото (фас паспортного размера без головного убора на светлом фоне)**
	中间名 Отчество	
	名 Имя	
1.2 中文姓名 Китайское имя и фамилия	**1.3** 别名或曾用名 Другие или бывшие имена	
1.4 性别 Пол ☐ 男 **М** ☐ 女 **Ж**	**1.5** 出生日期 Дата рождения (год-месяц-число)	
1.6 现有国籍 Гражданство (в настоящее время)	**1.7** 曾有国籍 Бывшее гражданство	
1.8 出生地点(市、省/州、国) Место рождения (город/область/страна)		
1.9 身份证/公民证号码 Номер общегражданского паспорта гражданина		
1.10 护照/旅行证件种类 Вид паспорта	☐ 外交 Дипломатический ☐ 公务、官员 Служебный ☐ 普通 Общегражданский ☐ 其他证件(请说明) Иное (уточнить):	
1.11 护照号码 Номер паспорта	**1.12** 签发日期 Дата выдачи (год-месяц-число)	
1.13 签发地点 Место выдачи паспорта	**1.14** 失效日期 Действителен до: (год-месяц-число)	
1.15 当前职业（可选多项） Профессия(и)	☐ 商人 Бизнесмен ☐ 公司职员 Служащий в разных компаниях ☐ 演艺人员 Конферансье/эстрадный артист ☐ 工人/农民 Промышленный / Сельскохозяйственный работник ☐ 学生 Учащийся ☐ 乘务人员 Член экипажа ☐ 自雇 Частный предприниматель ☐ 无业 Безработный ☐ 退休 Пенсионер ☐ 其他(请说明) Иное (уточнить):	☐ 前/现任议员 Бывший / действующий депутат парламента 职位 Должность_____ ☐ 前/现任政府官员 Бывший / действующий правительственный чиновник 职位 Должность_____ ☐ 军人 Военнослужащий 职位 Должность_____ ☐ 非政府组织人员 Сотрудники НПО ☐ 宗教人士 Священнослужитель ☐ 新闻从业人员 Работник СМИ
1.16 受教育程度 Образование	☐ 研究生 Магистр ☐ 大学 Бакалавр ☐ 其他(请说明) Иное (уточнить):	
1.17 工作单位/学校 Место работы/учебы	名称 Название	联系电话 Номер телефона
	地址 Адрес	邮政编码 Почтовый индекс

1.18 家庭住址 Домашний адрес	**1.19** 邮政编码 Почтовый индекс
1.20 电话/手机 Домашний/мобильный номер телефона	**1.21** 电子邮箱 Адрес электронной почты (e-mail)

1.22 婚姻状况 Семейное положение ☐ 已婚 Женат/замужем ☐ 单身 Холост/незамужем ☐ 其他 Иное (уточнить):

1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等,可另纸) Основные члены семьи (супруг//а, дети, родители и т.д., могут быть напечатаны на отдельном листе)	姓名 Ф.И.О.	国籍 Гражданство	职业 Профессия	关系 Отношения

1.24 紧急联络人信息 Контактное лицо при ЧП	姓名 Ф.И.О.	手机 Номер мобильного телефона
	与申请人的关系 Отношения с заявителем	
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Страна или территория, где находится заявитель при подаче заявления на эту визу		

二、旅行信息 **Раздел 2: Информация о ваших поездках**

2.1 申请入境事由 Цель поездки в КНР	☐ 官方访问 Официальный визит ☐ 旅游 Туризм ☐ 交流、考察、访问 Неделовой визит ☐ 商业贸易 Бизнес ☐ 人才引进 Введение талантов ☐ 执行乘务 Член экипажа ☐ 过境 Транзит	☐ 常驻外交、领事、国际组织人员 в качестве резидента дипломата, консула или сотрудника международных организаций ☐ 永久居留 Постоянные резиденты ☐ 工作 Работа ☐ 寄养 Проживание в приемной семье
	☐ 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Краткосрочный визит к гражданину КНР или иностранному гражданину с постоянным видом на жительство в КНР	☐ 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 **180** 日 Воссоединение с семьей на срок свыше 180 дней с гражданином КНР или иностранным гражданином с постоянным видом на жительство в КНР
	☐ 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Краткосрочный визит к иностранному гражданину, который учится или работает в КНР	☐ 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Как сопровождающий член семьи иностранного гражданина, который работает или учится в КНР
	☐ 短期学习 Краткосрочное обучение до 180 дней	☐ 长期学习 Долгосрочное обучение свыше 180 дней
	☐ 短期采访报道 Краткосрочная командировка корреспондентов	☐ 外国常驻中国新闻机构记者 Постоянное аккредитование корреспондентов
	☐ 其他(请说明) Иное (уточнить):：	
2.2 计划入境次数 Планируемое число посещений	☐ 一次(自签发之日起 **3** 个月有效) Однократный въезд-выезд (срок действия 3 месяца с даты выдачи визы) ☐ 二次(自签发之日起 **3-6** 个月有效) Двукратный (срок действия 3-6 месяцев) ☐ 半年多次（自签发之日起 **6** 个月有效) Многократный (в течение 6 месяцев) ☐ 一年多次（自签发之日起 **1** 年有效) Многократный (в течение 12 месяцев) ☐ 其他（请说明）Иное (уточнить):	

2.3 是否申请加急服务 Вы подаете заявку на срочный сервис ? 注：加急服务须经领事官员批准，将加收费用。 Примечание: Срочный сервис нуждается в одобрении консула, могут применяться. дополнительные сборы	☐ 是 Да ☐ 否 Нет

2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期: Предполагаемая дата въезда в КНР (год-месяц-число)		
2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Срок пребывания каждой поездки в КНР		Дней
2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写） Маршрут в КНР (во временной последовательн-ности, могут быть напечатаны на отдельном листе)	日期 Дата	详细地址 Подробный адрес
2.7 谁将承担在中国期间的费用? Кто оплачивает расходы заявителя на проезд и во время пребывания в КНР?		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Информация о приглашающей стороне в КНР	姓名或名称 Название	
	地址 Адрес	
	联系电话 Номер телефона	
	与申请人关系 Отношения с заявителем	
2. 9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。Вам когда-нибудь были предоставлены китайские визы? Если да, пожалуйста, указать дату и место, когда вам в последний раз была выдана виза.		
2. 10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Были ли вы в других странах за последние 12 месяцев? Если да, укажите дату, страну посещения и цели поездки.		

三、其他事项 **Раздел 3: Прочие сведения**

3. 1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？ Были ли вы в КНР с незаконным нахождением?	□是 Да □否 Нет
3. 2 是否曾经被拒绝签发中国签证，或被拒绝进入中国？ Вам когда-либо отказывали в выдаче китайской визы или во въезде в КНР?	□是 Да □否 Нет
3. 3 是否在中国或其他国家有犯罪记录？ Наличие судимости в КНР или в других странах?	□是 Да □否 Нет
3. 4 是否具有以下任一种情形 Болеете ли вы нижеперечисленными болезнями? 严重精神障碍 Тяжелая психическая 传染性肺结核病 Открытый туберкулез легких 可能危害公共卫生的其他传染病 Прочие опасные для общества заразные болезни	□是 Да □否 Нет
3. 5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？ Были ли вы в странах, имеющих заразные болезни за прошедший месяц?	□是 Да □否 Нет

3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。 Просьба дать подробные разъяснения в случае ответов Да на вопросы, указанные в пунктах 3.1-3.5
3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。 Если вы располагаете большей информацией, чем указали в анкете, пожалуйста заполните эту графу ниже или на отдельном листе.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Если кто-то путешествует с заявителем и вписан в паспорт заявителя, приклейте его фото и предоставьте информацию ниже.

偕行人信息 *Информация*	偕行人 1 Лицо 1 *粘贴照片于此* *Фото*	偕行人 2 Лицо 2 *粘贴照片于此* *Фото*	偕行人 3 Лицо 3 *粘贴照片于此* *Фото*
姓名 Ф.И.О.			
性别 Пол			
生日 Дата рождения (год-месяц-число)			

四、声明及签名 **Раздел 4: Заявление и подпись**

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。
Настоящим заявляю, что я прочитал и понял все вопросы данной анкеты и принимаю на себя все юридические последствия за достоверность информации и материалов, которые предоставил.
4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。
Я понимаю, что выдача или отказ от выдачи виз, категория визы, срок ее действия и срок пребывания определяются консулами. Недостоверность или неполнота сведений, указанных в анкете, а также ошибки при ее заполнении могут повлечь отказ в выдаче визы или въезде в КНР.
4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。
Я понимаю, что в соответствии с китайским законодательством, заявителю может быть отказано во въезде в Китай, даже если виза выдается.

申请人签名 日期
Подпись самого заявителя:..... **Дата (год-месяч-число):**.....

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Для несовершеннолетних (до 18 лет) – подпись родителей или законного представителя.

五、他人代填申请表时填写以下内容 **Раздел 5：Если данная анкета заполнена другим лицом, укажите ниже.**

5.1 姓名 **Ф.И.О.**		5.2 与申请人关系 **Отношения с заявителем**	
5.3 地址 **Адрес**		5.4 电话 **Номер телефона**	
5.5 声明 **Заявление** 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 Я заявляю, что я заполнил (а) анкету по просьбе заявителя и сам заявитель понимает и заверяет правильность данных в анкете. 代填人签名/**Подпись**：..... 日期/**Дата(год-месяц-число)**:			